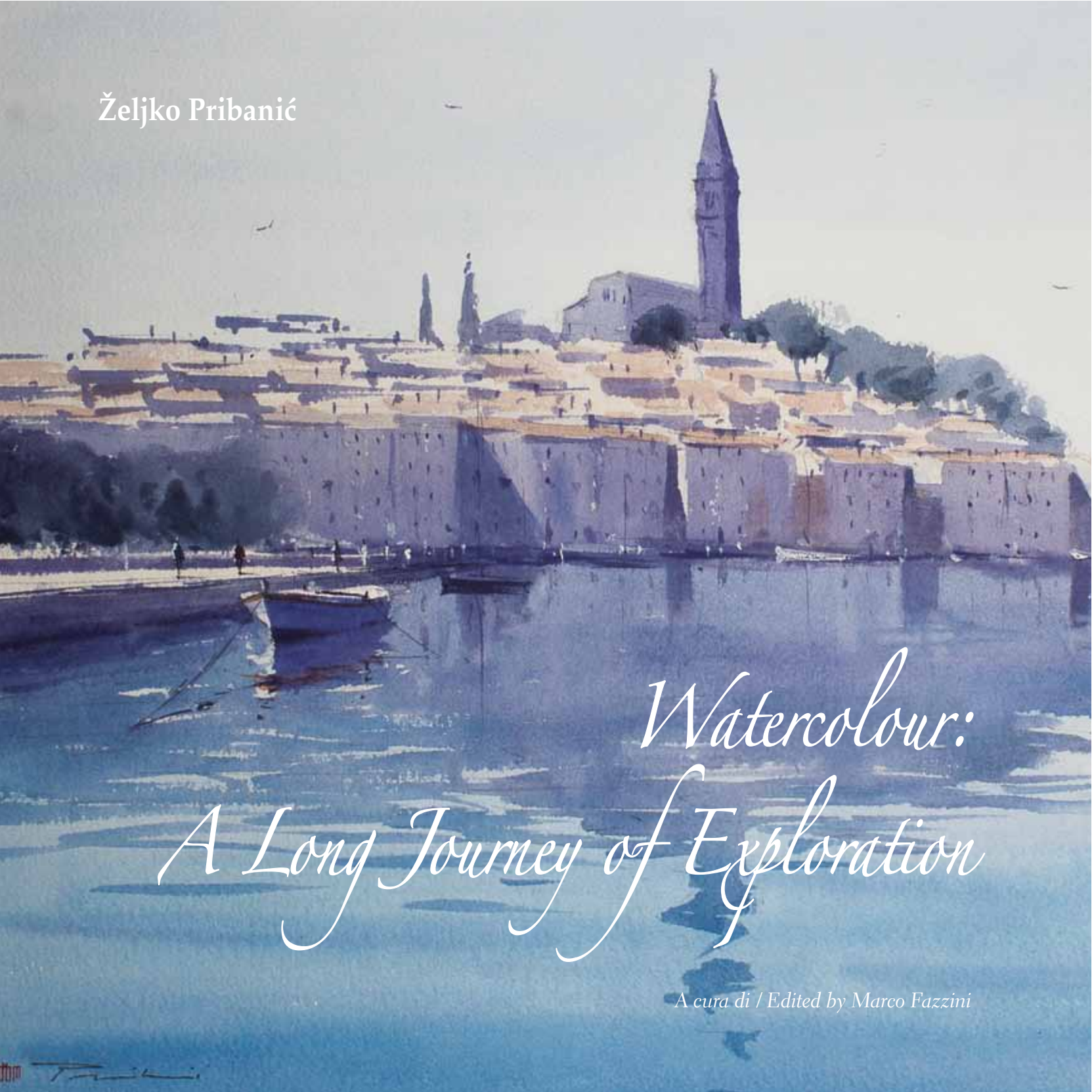


A watercolor illustration of a coastal town, likely Dubrovnik, featuring a prominent church spire and a harbor with boats. The style is soft and painterly, with a focus on light and shadow.

Željko Pribanić

*Watercolour:
A Long Journey of Exploration*

A cura di / Edited by Marco Fazzini







Željko Pribanić

*Watercolour:
A Long Journey of Exploration*

A cura di / Edited by Marco Fazzini

Edizioni Siaca Arti Grafiche

Watercolour: A Long Journey of Exploration L'acquarello: un lungo viaggio esplorativo

Interview / Intervista

© Željko Pribanić – Marco Fazzini

Poems / Poesie

© Krešimir Bagić, Branimir Bošnjak, Ana Brnardić, Ivan Herceg, Tonko Maroević, Kemal Mujičić Artnam

Translations / Traduzioni

© Marco Fazzini, Natali Jefferey, Mario Kordić, Tomislav Kuzmanović, Marina Lipovac Gatti, Graham McMaster, Douglas Reid Skinner, Damir Šodan, Majda Šodan

Photos by / Foto di

Sandra Novaković Milašinčić – Ivan Buković

Images / Immagini

© Željko Pribanić

Special Thanks to / Uno speciale ringraziamento a

Tomica Bajsić – Mario Kordić

Progetto grafico / Graphic Design

Roberto Bagnoli, tipografia Bagnoli 1920, Pieve di Cento (BO) - www.bagnoli1920.it

Edizioni / Catalogue published by

Siaca Arti Grafiche, Cento (FE) - ISBN 978-8889111116

Nessuna parte di questo catalogo può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronico, meccanico o altro senza l'autorizzazione scritta dei proprietari dei diritti.

L'editore resta a disposizione degli eventuali detentori di diritti che non sia stato possibile identificare o rintracciare e si scusa per involontarie omissioni.

TABLE OF CONTENTS • INDICE

Watercolour: A Long Journey of Exploration

L'acquarello: un lungo viaggio esplorativo

Marco Fazzini an interview with • un'intervista con Željko Pribanić 7

Watercolour: A Long Journey of Exploration 15

Krešimir Bagić 16

Kemal Mujičić Artnam 18

Tonko Maroević 26

Ivan Herceg 30

Ana Brnardić 34

Branimir Bošnjak 54

Željko Pribanić: CV 57

Akvarel: Dugo istraživačko putovanje
Intervju Marka Fazzinija sa Željkom Pribanićem 58

Poezija 60

Gazetteer / Regesto 62



WATERCOLOUR: A LONG JOURNEY OF EXPLORATION

An Interview with Željko Pribanić

How did you begin to paint?

I began to draw at an early age because I was irresistibly attracted to painting, especially that on canvas, with colours. I was attracted by the contact of colour spread with a brush on a surface. In the beginning, I preferred animated cartoons but watercolour is my greatest love. During some periods of my life I have avoided it, then embraced it once again. In the last fifteen years, I have worked intensely with watercolours almost every day.

How do you feel about being a self-taught artist?

Of course, the art of a self-taught or free or spontaneous painter has both advantages and disadvantages. Perhaps the most difficult aspect is that one has to work through all the problems of painting on your own, without a skilled guide who could indicate the best method or mention what's important as opposed to what's not too significant. What I faced was arduous work: to reveal all the secrets of watercolour painting. In fact, it has become a long journey of exploration. The advantages of this adventure and choice, made without outside influence or pressure, is that it can only succeed if invested with total desire and total love, if the path and purpose of my journey are always held before my eyes.

L'ACQUARELLO: UN LUNGO VIAGGIO ESPLORATIVO

Una intervista con Željko Pribanić

Quando ha iniziato a dipingere?

Ho incominciato a disegnare già in tenera età perché l'arte mi attraeva irresistibilmente, specialmente quella su tela, con i colori. Mi attirava il contatto col colore steso con un pennello su una superficie. In principio preferivo il cartone animato ma l'acquarello è il mio amore più grande. In alcuni periodi della mia vita l'ho evitato, per poi riabbracciarlo nuovamente. Negli ultimi quindici anni ho lavorato con intensità quasi ogni giorno con l'acquarello.

Come ci si sente a essere un artista autodidatta?

L'arte d'un pittore autodidatta o libero o anche spontaneo, che dir si voglia, ha naturalmente dei vantaggi e delle manchevolezze. Forse il lato più difficoltoso consiste nel fatto che uno attraversa da solo tutti i problemi che appartengono al lavoro artistico, senza una guida competente che gli potrebbe indicare le vie giuste, o accennare le cose importanti rispetto a quelle non troppo significative. Ho avuto di fronte a me un'impresa ardua: svelare da solo, a me stesso, tutti i segreti dell'arte dell'acquarello. Questo è diventato davvero un viaggio lungo, esplorativo. I vantaggi di quest'avventura, e la scelta fatta senza alcuna influenza o pressione esterna diventano evidenti solo se s'investe tanta voglia e tanto amore, avendo sempre di fronte a sé la via e lo scopo di questo viaggio.



Joseph Zbukvic (particolare)

Who are your favourite watercolour painters?

When I started painting I was looking to acquire the qualities of those artists whose work was similar to mine, from whose sensitivity I could learn. As I said before, I know what I want, my objectives are clear, so I prefer artists I know have already reached their destination in some way. Of course, I try in every way to avoid any copying; that would lead nowhere because you'd remain in their artistic shadow. When I first started working in watercolour, the artists I loved were two Croats: Antun Mates, an excellent teacher of graphics and great with aquatint, and an artist perhaps more widely known, Joseph Zbukvic, who currently lives in Australia.

What do you look for in a subject?

How you paint is of fundamental importance, but of course it's also important to capture the object one is painting. I'm preoccupied with the effects of the light and atmosphere on the object of my interest, whatever it might be.

Chi sono i suoi acquarellisti preferiti?

Quando ho cominciato a dipingere cercavo di acquisire le qualità degli artisti con cui condividevo similitudini artistiche, e la cui sensibilità riuscivo a captare meglio. Come già accennato, so quello che voglio, conosco il mio obiettivo con chiarezza, quindi prediligo gli artisti che so che hanno già raggiunto quella meta, in qualche modo. Naturalmente, cerco in ogni modo di evitare qualunque replica, che in sé non porta da nessuna parte in quanto non sfuggiresti a quell'ombra artistica. Agli inizi del mio lavoro gli artisti ad acquerello che ho amato sono stati due croati: Antun Mateš, un eccellente maestro di grafica, bravissimo con l'acquatinta e, artista forse più noto a tanti, Joseph Zbukvic, attualmente residente in Australia.



Antun Mateš (particolare)

Cosa insegue in un soggetto?

Fondamentale è l'importanza di come dipingere, ma è naturalmente altrettanto importante vedere l'oggetto della propria arte. La mia preoccupazione è rivolta all'effetto della luce e all'atmosfera stessa dell'oggetto sotto osservazione, qualunque esso sia.



Do any particular subjects interest you?

More than anything else, I'm attracted to landscape and nature, perhaps because, all else aside, I prefer to spend free time immersed in nature, where I feel most comfortable. In this world, one is surrounded by fascinating things that appeal to one; but it's the landscape that is closest to my heart. It is very likely that for me landscape will remain the central issue, even in the distant future. I try to capture it in the best possible way through pictorial calligraphy as it goes through all the stages of work.

Do you have any special colours or colour schemes?

I believe that every painter has his palette of colours, and surely every man 'his' colour. Some love bright colours, with various shades of yellow or red; others love the colours of the earth, such as ochre or brown. I prefer blue, with its tones, especially the purple hue that is always present in my paintings, even if only in very small quantities. All my colours are characteristically 'pastel' in tone.

Ci sono particolari soggetti che le interessano in modo specifico?

Più di ogni altra tematica, sono attratto dal paesaggio e dalla natura, forse per il fatto che, tra le varie cose, preferisco trascorrere tempo libero immerso nella natura, in cui mi sento più a mio agio. In questo mondo ci sono tante cose affascinanti che a tratti mi attraggono; però, sono sicuro del fatto che la paesaggistica occupa per me il primo posto. È molto probabile che per me rimarrà il tema principe anche in un lontano futuro; cerco di riprodurre paesaggi nella maniera migliore attraverso una mia personale calligrafia pittorica che si muove in tutte le sue fasi lavorative.





Do you ever work with or from photos?

If I devote myself to landscape painting and painting in the studio, an archive of photos downloaded from the Internet is absolutely indispensable.

Do you feel it is important to paint out of doors?

Painting in the open spaces of the countryside is an enchanting adventure. It is the best way to learn about nature. Daylight is not reliant on another light source. It is irreplaceable. By definition, being out and painting in the landscape creates and awakens new senses in a painter's mind.

What kind of brushes, colours and papers do you use?

We have papers that are suitable for different kinds of painting and technique, such as painting wet on wet, or wet on dry. Personally, I employ both techniques. My preference is for ARCHES paper, typically the 300g, a paper resistant to all the required washing and scraping. As for brushes, I prefer natural hair, those that have a greater capacity to absorb water. They can be pointed or ruffled much better when new, though

Usa qualche colore in particolare, o schemi cromatici?

Io credo che ogni pittore abbia una sua personale tavolozza cromatica, e sicuramente ogni uomo il "suo" colore. Qualcuno ama i colori accesi con le varie sfumature di giallo o rosso; altri amano i colori delle terre come ocre o bruno. Io preferisco il colore blu con le sue tonalità, specialmente quella tonalità viola che è sempre presente in tutti miei dipinti, magari anche in piccolissima quantità. Tutti i miei colori sono caratterizzati da una tonalità "pastello".

Lavora mai con le foto?

Se mi dedico alla pittura del paesaggio e dipingo in atelier, le foto o un archivio tratto da internet sono assolutamente indispensabili.

Pensa sia importante dipingere all'aperto?

Dipingere in uno spazio aperto, in campagna, è un'avventura incantevole. È il modo per eccellenza per conoscere la natura. La luce del giorno non è comparabile con nessun'altra fonte di luce. È insostituibile. Per definizione si tratta di una sensazione che in un pittore di paesaggio crea e risveglia nuovi sensi.





I don't disdain the older ones, used many times. The art materials manufacturing houses Isabey and Rubens, together with other less well-known companies, are on my palette.

How do you arrange your tools, tables and material around your work surface?

Because I paint with my right hand, my palette is on the right side along with brushes, sometimes just one. I put the water in front of me, below the paper and close to the palette with colours. On the shelves of the table, I keep the other material I need: paper, tape, sponges, etc.

Do you spend time planning your painting?

I am always searching for a subject that reveals and provides interest for my painting. It comes down to constantly searching, sometimes laboriously searching. I think it's essential to understand what motivates you, because you can lose your time in interesting things, yet remain dissatisfied and achieve nothing at the end. At that time, when you've chosen a subject,

Mi descriva i materiali che usa giornalmente: pennelli, carte, colori, ecc.

Abbiamo a disposizione carte adatte per vari tipi di dipinti e di tecniche, come la pittura bagnato su bagnato, o anche bagnato su asciutto. Personalmente pratico ambedue le tecniche. La mia scelta cade sulle carte ARCHES, in genere da 300gr, carte resistenti a tutti i bagni e alle graffiature necessarie. Per i pennelli la mia scelta va a quelli di pelo naturale, quelli che hanno maggiore capacità di assorbire l'acqua. Possono essere sia appuntiti sia spettinati, molto meglio se nuovi, anche se non disdegno quelli vecchi, usati da molto tempo. Le case produttrici Isabey e Rubens nella mia tavolozza si accompagnano a marchi non troppo noti.

Come dispone i suoi attrezzi sul suo tavolo da lavoro?

Siccome dipingo con la mano destra la tavolozza mi sta sul lato destro assieme ai pennelli, qualche volta solo uno. L'acqua la metto di fronte a me sotto la carta e vicinissima alla tavolozza con i colori. Negli scaffali del tavolo custodisco l'altro materiale necessario: carta, scotch, spugne, ecc.



you're only at the beginning of the intellectual process of research, and haven't yet achieved anything.

Do you like to frame your watercolours?

I believe that in almost every artist there is a desire to see his work in a frame. I'm lucky because I can satisfy this desire almost as soon as I've finished a painting. I must admit that this engenders further satisfaction in me, and a strong creative impulse.

What do you feel when you paint?

For me, painting involves excluding as much as possible of material reality and, through the deepest immersion in the world of art, an attempt to enter the spiritual world. It's a beautifully blissful sensation. It's like being completely caught up in an intense sense of inner satisfaction. I believe that each of us should seek, in various ways, to achieve this feeling.

(translated by Douglas Reid Skinner)



Impiega tanto tempo nel programmare un dipinto?

Sono sempre in cerca d'un soggetto che si riveli, e che dia interesse alla mia pittura. Si tratta di una ricerca costante, a volte di una ricerca faticosa. Ritengo che sia essenziale saper scegliere un tema, perché ci si può anche perdere in cose interessanti, senza mai cavarci niente di più. In quel momento, avendo scelto un soggetto, siamo solo al principio del processo intellettuale della ricerca, senza aver ancora realizzato nulla del tutto.

Le piace produrre le sue stesse cornici, o le commissiona a terzi?

Io credo che in quasi ogni artista esista questa voglia di vedere la propria opera in una cornice. Io ho la fortuna di

potere realizzare questo desiderio quasi subito dopo aver finito un dipinto. Devo ammettere che questo crea in me una ragione ulteriore di soddisfazione, e un forte impulso creativo.



Cosa prova quando dipinge?

Per me dipingere significa escludere quanto più possibile la realtà materiale e, tramite la più profonda immersione all'interno del mondo artistico, cercare di entrare nel mondo spirituale. Si tratta di una sensazione bellissima di beatitudine. È come essere completamente catturati, in preda a un'intensa soddisfazione interiore. Credo che ognuno di noi cerchi, in vario modo, di raggiungere questa sensazione.



Željko Pribanić

*Watercolour:
A Long Journey of Exploration*

PANIC OF SPACE

My head is always swarming
with landscapes.
Highlands, lowlands,
winter, autumn...
They emerge in a dream,
they follow me in my walks,
they jump on my back as I'm making conversation.

I want to stop
that buzzing in my ears,
that panic of space,
I'd like to build a house
out of all of those landscapes,
plant a tree in front of it
together with a bird
singing wind and clouds.

I've tried so many different things.
I've been up and down,
I've been burning with the sun and falling with the snow.
(Never leaving anything to chance.)
But in my head new scenes kept popping up
just like in a bee-hive
– where depth crosses out the surface.

Recently I stopped travelling.
Instead I drew a house, a tree and a bird
on my bedroom wall.
While I am sleeping, from its beak
the spruce tree comes out, and wheat, the penguin...
When I wake up, they are waving to me
and jump out of the window.

Krešimir Bagić
(translated by Damir Šodan)

PANICO DELLO SPAZIO

La testa mi s'affolla sempre
di paesaggi.
Altipiani, pianure,
autunno, inverno...
Emergono da un sogno,
mi seguono nelle mie passeggiate,
mi saltano sulla schiena mentre converso.

Voglio fermare
quel ronzio nelle orecchie,
quel panico dello spazio,
mi piacerebbe costruirmi un casa
usando quei paesaggi,
e piantarci un albero proprio di fronte
assieme a un uccello
che canta vento e nuvole.

Ho tentato parecchie cose.
Mi sono sentito bene e male,
mi sono bruciato al sole e sono caduto nella neve.
(Mai ho lasciato alcunché in balia del caso.)
Ma dalla testa mi spuntano nuove vedute
come dentro un favo
– dove la profondità cancella ogni superficie.

Di recente ho smesso di viaggiare.
Ho disegnato invece una casa, un albero e un uccello
sul muro della camera.
Mentre dormo, da quel becco
spunta un abete rosso, il grano, un pinguino...
Al mio svegliarmi, mi salutano con la mano
e scappano via dalla finestra.

Krešimir Bagić
(traduzione di Marco Fazzini)



MOTION

Motion is the pursuit of time
through space, you know.
So things of any sort
measure themselves up
and occupy their micro and macro
space somewhere in nowhere.
Rocks drop from the cliffs,
rains and the Earth circle around galaxies,
evils tempt to sins,
thunderbolts cast ballots
for chaos.
Motion is the soul of everything
that trembles.
It begins with a moment happening
to those who live the moment,
and then eternity comes down like
sickness,
on those who live the eternity.

Kemal Mujičić Artnam
(translated by Natali Jeffery)

MOVIMENTO

Il movimento è l'inseguimento del tempo
attraverso lo spazio, lo sai.
Così, cose d'ogni sorta
si misurano e occupano
il loro spazio micro e macro
da qualche parte in nessun dove.
Le rocce precipitano dalle scogliere,
le piogge e la Terra ruotano attorno a galassie,
i diavoli ci tentano a peccare,
i fulmini lanciano votazioni
per far caos.
Il movimento è l'anima di tutto
ciò che trema.
Inizia con un attimo che accade
a coloro che vivono l'attimo,
e poi l'eternità arriva
come una malattia,
su quelli che vivono l'eternità.

Kemal Mujičić Artnam
(traduzione di Marco Fazzini)

















THE SPEECH OF THE SEA...

The speech of the sea hints at depths,
implies odd miscellaneous shadow-beings,
fountains beyond colour and primes
the origin of which cannot be seen.

If somehow we could get to the bottom
what we would find is a duality,
that translucence has deceived us again,
and beneath the solid ground is another sea.

We are superficial, and so we hold
to the surface seen, given over to reflection:
in the azure with silver threads

that in turn reflects the blueness above,
interwoven with wool, the fleece of clouds,
that leaves us seduced by heavenly heights,

depths that are yet to be examined.

Tonko Maroević
(translated by Douglas Reid Skinner)

DISCORSO SUL MARE

Il discorso sul mare ammicca alla profondità,
sottintende molteplici vite
dell'ombra, travasa su quella parte i colori
e il primigenio di cui non si scorge l'inizio.

Se potessimo comunque arrivare sino al fondo
noteremmo che è doppio,
che la trasparenza ci ha di nuovo ingannati
e che dietro il solido suolo c'è un altro mare.

Così ci limitiamo alla superficie visibile,
superficiali come siamo, ci abbandoniamo al riflesso:
nel blu con fili d'argento.

Allora dall'alto si specchierà l'azzurro
intessuto di fili di lana, vello delle nuvole,
sedotti dalle sue celestiali altitudini,

di cui la profondità nessuno ha ancora verificato.

Tonko Maroević
(traduzione di Marina Lipovac Gatti)







A CANVAS

You pretend you know one is
the biggest and the loneliest number
and every time you say "You are one of..."
and I stop you with one
finger on the lips.

I pretend I know "Magnolia"
always plays in one invisible theatre
and that our readiness for madness,
because of the pressure in the sun's assembly,
nervousness in small fingers of our hands,
those unneeded, mine and yours,
is greater than the severed tongues of lovers
on the smudged canvas of illusion
whose ends God and the devil drag.

We pretend we know what life is.
If we touch it, it can be
a curtain, a wall, a tombstone.
When we only watch it,
then it's a human face, skin,
bloody and perishable.
When we tire of it, we bite each
other's fingers off and play shadows.

We pretend that we know what canvas is.

We pretend it is one,
we pretend we are one.

Ivan Herceg
(translated by Tomislav Kuzmanović)

UNA TELA

Fingi di sapere che uno è
il numero più grande e solitario
così ogni volta che dici: "Sei uno di..."
io ti fermo con un dito
sulle labbra.

Fingo di sapere che "Magnolia"
recita sempre in un teatro invisibile
e che la nostra prontezza alla pazzia,
vista la pressione nell'assemblea del sole,
il nervosismo nelle dita minuscole delle nostre mani,
quelle mai necessarie, le mie e le tue,
è maggiore delle lingue separate degli amanti
sulla tela imbrattata dell'illusione
le cui estremità Dio e il diavolo trascinano.

Fingiamo di sapere cosa sia la vita.
Se la tocchiamo, può essere
un sipario, un muro, una tomba.
Quando la rimiriamo solamente,
allora è un volto umano, una pelle,
sanguinosa e peritura.
Quando quella ci ha stufato, ci mordiamo
le dita l'un l'altro e giochiamo alle ombre.

Fingiamo di sapere cosa sia una tela.

Fingiamo che sia una,
fingiamo d'essere uno.

Ivan Herceg
(traduzione di Marco Fazzini)







THOUGHTS RECLINING

Thoughts recline on objects –
the heavy ones lay on oaks, the light ones descend
onto lime-tree leaves –
others clatter like a typewriter underneath
the bark

Lovers appreciate this way
of life where termites disregard the bumps
of notorious recipes of love

feeling iron letters
underneath the temples of loved ones
catching the last of the hurried commas
running like ants out of mouths –
love is both cold and warm

lazy in the Sun
written out in routine handwriting
across utterly disinterested leaves

Ana Brnardić
(translated by Damir and Majda Šodan)

L'ADAGIARSI DEI PENSIERI

I pensieri s'adagiano sugli oggetti –
quelli pesanti si posano sulle querce, i leggeri discendono
sulle foglie dei tigli –
altri picchiettano come una macchina da scrivere sotto
la corteccia

Gli amanti apprezzano questa maniera
di vivere dove le termiti non si curano dei colpi
di note ricette d'amore

percepando lettere di ferro
sotto le tempie degli amati
cogliendo l'ultima delle virgole frettolose
in corsa come formiche fuoriuscite dalle bocche –
l'amore è sia freddo sia caldo

ozioso al Sole
redatto in una calligrafia ordinaria
tra foglie completamente disinteressate

Ana Brnardić
(traduzione di Marco Fazzini)



































Prilik





BELOW THE EYELASHES

All the paintings are pressed
Together
They are overlapping and chatting
With each other
Squeezed into the frames
Death has reset the worlds
Settled in countless memories
Sistine Versailles Uffizi
Closed my eyes

What about those fellows
Who bounce lively
Moving with electrons
Seeing nothing but Everything

Branimir Bošnjak
(translated by Graham McMaster)

SOTTO LE CIGLIA

Tutti i dipinti stanno stretti
Assieme
Si sovrappongono e parlottano
L'uno con l'altro
Compressi dentro cornici
La morte ha riavviato i mondi
Assestati tra ricordi innumerevoli
Sistina Versailles Uffizi
Hanno chiuso i miei occhi

E che dire di quei tipi
Che rimbalzano vivaci
Mentre si muovono tra elettroni
Mentre osservano il nulla eppure il Tutto

Branimir Bošnjak
(traduzione di Marco Fazzini)









MOSTRE / EXHIBITIONS

- 2003 Zagreb, Palmotićeva 13, (Galerija udruge likovnih umjetnika)
- 2005 Knežev dvor (Avantura duha)
- 2005 Velika Gorica, Galerija Galženica
- 2006 Velika Mlaka, Izložbeni prostor, Dom Kulture
- 2006 Cordignano (Pro Loco), 4^o Premio Nazionale di Acquerello
- 2006 Velika Gorica, Rujanski susreti
- 2006 Ozalj, Zavičajni Muzej
- 2007 Valpovo, dvorac Prandau Normann,
- 2007 Velika Gorica, Rujanski susreti)
- 2007 Zagreb, Galerija Ruža
- 2007 Zagreb, Centar za kulturu i inf. maksimir,
- 2008 Križevci, Likovna Galerija Gradskog Muzeja
- 2008 Zagreb, Iskrice ljepote u minijaturi
- 2009 Wiena, Hrvatski Kulturni Centar,
- 2009 Zagreb, Centar za kulturu i inf. Maksimir
- 2011 Zagreb, Hrvatska paneuropska unija,
- 2011 Križevci, Susret neprofesionalnih lik. stvaralaca Hrvatske
- 2011 Zagreb, Galerija Kristofor Stanković
- 2012 Zagreb, Europski dom
- 2012 Pula, Centar gradskih udruga Rojc
- 2015 Cres, Creska kula
- 2015 Sunja, Galerija Šmiglator
- 2015 Križevci (Multimedijalni Centar)
- 2015 Rovinj (Multimedijalni Centar)
- 2015 Krakov, Poljska

Željko Pribanić was born in 1970 in Zagreb. He studied in Velika Gorica and became interested in art and painting at an early age. He joined a group of painters known as Group 69, widely regarded as the most important association of amateur painters in Croatia. Since 2005, he has been a member of the Fine Arts Association of Velika Gorica. He has exhibited both in Croatia and abroad, working in oil and watercolour, and is represented by over ten galleries in his country. He divides his life and work between Velika Gorica and the Island of Rab. The following is a short list of his major exhibitions during the period 2003-15.

Željko Pribanić è nato a Zagabria nel 1970. Ha compiuto i suoi studi a Velika Gorica, iniziando prestissimo a interessarsi all'arte e a dipingere. Fin da giovane si è unito al Gruppo 69, una delle più famose associazioni d'artisti diletanti della Croazia. Fa anche parte, dal 2005, dell'Associazione di Belle Arti di Velika Gorica. Ha esposto in svariate mostre personali e collettive in Croazia e all'estero. Oggi viene rappresentato da più di dieci gallerie in Croazia, da Dubrovnik fino all'Istria. Si divide tra la sua casa/studio di Velika Gorica e la sua piccola galleria nell'isola di Rab. Si elencano qui di seguito le principali mostre nelle quali sono state esposte le sue opere, sia ad olio che ad acq. dal 2003.

Željko Pribanić je rođen u Zagrebu 1970. godine, a školovanje završava u Velikoj Gorici. U rad Udruge likovnih umjetnika Grupa '69, najstarije i najpoznatije asocijacije neprofesionalnih hrvatskih likovnih umjetnika, aktivno se uključuje 2000. godine. Motive za svoje stvaralaštvo pronalazi u prirodi, u kojoj često boravi, a svoja iskustva prenosi na platno spontano, nježno i toplo. Izlagao je na mnogim izložbama pojedinačno i kolektivno, u Hrvatskoj i inozemstvu. Djela su mu izložena u više od desetak galerija od Dubrovnika do Istre. Njegova je aktivnost podijeljena između kuće/studija u Velikoj Gorici i male galerije na otoku Rabu. U nastavku prilažemo popis glavnih izložbi njegovih djela, kako ulja tako i akvarela, od 2003 godine.

AKVAREL: DUGO ISTRAŽIVAČKO PUTOVANJE

INTERVJU MARKA FAZZINIJA SA ŽELJKOM PRIBANIĆEM

Kako ste počeli slikati?

Slikati sam počeo još kao dijete i uvijek me privlačila umjetnost, pogotovo slikarska, i taj kontakt kista, boje i podloge. U početku sam volio strip, ali akvarel je moja najveća ljubav od koje sam u nekim periodima života bježao, ali bih se uvijek ponovo vraćao. Zadnjih petnaestak godina intenzivno radim gotovo svaki dan.

Kakav je osjećaj s obzirom na to da ste samouk slikar?

...samouko ili slobodno slikarstvo, kako bi ga još mogli nazvati ima prednosti i mana. Loše strane toga su što kroz sve prolazite sami, nema pored vas nekog tko bi vam ukazao na pogreške ili pak nešto bitno. Morao sam otkriti sam sve tajne akvarela i zaista, bila je to duga i istraživačka ekspedicija. Prednost takve pustolovine je slobodan izbor, bez pritiska i utjecaja sa strane, što može završiti odlično pod uvjetom da imate volju, ljubav, te da znate kuda idete i koji vam je cilj...

Tko su vaši favoriti u slikanju tehnikom akvarela?

U samom početku pa i kasnije uvijek sam tražio slikare koji bi bili slični mom slikarskom senzibilitetu. Kao što sam već rekao, znam što želim i imam cilj pa sam tražio slikare koji su ga na neki način dostigli, naravno nikada ne pokušavajući raditi isto, jer koliko god se mi trudili gledajući i učeći od drugih, od vlastite slikarske osobnosti ne možemo pobjeći. U početku je to bio Antun Mateš, a kasnije svakako Joseph Zbukvic.

Za kojim subjektom tragate u slikanju?

Koliko god je važno kako slikamo toliko je i važno što slikamo, moja pažnja je bila usmjerena prema svjetlosnom efektu i samoj atmosferi u objektu kojem sam se posvetio, što god on bio.

Jeste li usredotočeni na nešto posebno?

Gotovo najčešće bi me privlačio pejzaž (priroda), možda zbog toga što se i sam odlično osjećam boraveći u njoj. Istina, za puno toga na ovom svijetu bi mogli reći da je prekrasno, ali mene osobno ništa nije tako jako fasciniralo kao priroda. Ona će vjerojatno ostati predmet mog interesa i ostatak života pokušavajući je opisati osobnim slikarskim rukopisom u svim fazama mog stvaralaštva.

Imate li neku posebnu paletu boja?

Mislim da svaki slikar ima svoju paletu baš kao što svaki čovjek ima svoju boju. Netko voli jake i žarke nijanse crvene ili žute, nekome su srodne pak one zemljane, oker ili smeđe, moj izbor su plave nijanse i tonovi iste, uvijek prisutna ljubičasta. Ljubičasta je prisutna gotovo u svim mojim slikama, pa barem malo, a sve boje su mi uvijek "pastelnog" tonaliteta.

Koristite li se fotografijom u svom radu?

U koliko se posvećujem pejzažu a slikam ga u ateljeu, fotografija ili internetski medij je neizbježan dio te priče.

Smatrate li da je važno slikati na otvorenom?

Slikanje u prirodi je poseban doživljaj. Na taj način prirodu najbolje osjećamo. Svjetlost danjeg svjetla ne može ni jedno drugo svjetlo zamijeniti. To je definitivno osjećaj koji u svakom slikaru - pejzažistu budi neka nova čula.

Koje vrste kistova, boja i papira koristite?

Postoji puno papira koji su pogodni za slikanje "mokra na mokro" i "mokra na suho" ja prakticiram kombinaciju ta dva načina. Moj izbor je *arches*, i to najčešće 300 g. da bi izdržao sva močenja i grebanja. Od kistova uvijek koristim one s prirodnom dlakom radi većeg apsorbaranja vode, oni mogu biti špičasti ili razbarušeni, nekada su odlični kada su novi a ponekad nam dobro dođu i stariji. Koristim *Isabey*, *Rubens* i neke manje poznate marke.

Kako raspoređujete pribor na svom radnom mjestu?

Posto sam "dešnjak" paleta mi je s desne strane, a i kistovi, ponekad je samo jedan, a ponekad više njih, voda je ispred mene, neposredno do papira a dovoljno blizu palete. U ladici štafelaja je ostali pribor poput papira, trake, spužve i ostalih potreština.

Trošite li vrijeme na planiranje slikanja?

Uvijek sam u potrazi za motivom, to je konstantna a ponekad i mukotrpna potraga jer kao što rekoh; bitno je sta slikamo, nije sve interesantno sto bi moglo privuci umjetnikovu pažnju. Onog trenutka kad znamo što ćemo raditi još smo uvijek na početku razmišljanja i traženja načina na koji ćemo to realizirati...

Da li volite uokviriti svoj rad?

Mislim da u skoro svakom umjetniku čuči želja da svoj rad vidi uokviren. Ja sam imao tu sreću da to mogu sam realizirati i to odmah kada je slika gotova ukoliko to želim. To me je dodatno ispunjavalo, a u meni budilo novi kreativni poticaj.

Šta osjećate kad slikate?

Mislim da se tu radi o isključivanju materijalne stvarnosti a snagom umjetničkog zanosa ulazimo u duhovni svijet. Lijep je to osjećaj zanesenosti i unutarnjeg ispunjenja koji nam je svima potreban na koji god ga način pokušali ostvariti...

(Interview edited by Tomica Bajsić)

PANIKA PROSTORA

U mojoj se glavi
neprestano roje krajolici.
Gorski, ravničarski,
ljetni, zimski...
Izranjaju u snu,
prate me u šetnji,
zaskaču s leđa dok razgovaram.

Htio bih zaustaviti
to zujanje u ušima,
tu paniku prostora,
od silnih krajolika načiniti kuću,
ispred nje drvo,
na drvetu pticu
koja pjeva vjetar i oblake.

Svašta sam već pokušavao.
Bio sam gore i dolje,
gorio sa suncem, padao sa snijegom.
(Ništa nisam prepuštao slučaju.)
No, u mojoj glavi kao u košnici
samo su nicali novi prizori
– dubina je precrtavala površinu.

Nedavno sam prestao putovati.
Na zidu u spavaćoj sobi
nacrtao sam kuću, drvo i pticu.
Dok spavam, iz njezina kljuna izlaze
smreka, puž, pšenica, pingvin...
Kada se probudim, oni mi domahuju
i iskaču kroz prozor.

Krešimir Bagić

O MORU GOVOR...

O moru govor dubini namiguje,
podrazumijeva tobože razna bića
iz sjene, preljeve s onu stranu boje
i prvotnost kojoj se ne nazire početak.

Kad bismo mogli nekako doći do dna
ustanovili bismo da je ono dvostruko,
da je prozirnost opet nas prevarila
i da je za čvrstim tlom neko drugo more.

Držimo se zato vidljive površine,
površni kako jesmo odajmo se odblesku:
u plavetnilu sa srebrenim nitima

zrcalit će se pak gornje plavetnilo,
protkano vunom, runom oblaka,
zavodeći nas u visine nebesne

kojih dubinu nitko još ne provjeri.

Tonko Maroević

KRETANJE

Kretanje je zapravo, gonjenje vremena kroz prostor.
Tako svakovrsne stvari uzimaju svoju mjeru
i zauzimaju mikro ili makro mjesto
negdje u nečemu.
Kamenje se otkida od stijena,
kiše sa Zemljom kruže oko galaksija,
vragovi navode na grijeh, e
gromovi glasaju za kaos.
Kretanje je duša svega što drhti.
započinje tako da se prvo dogodi trenutak
onima koji žive trenutak,
a onda se, onima koji žive vječnost,
vječnost nametne kao bolest.

Kemal Mujičić Artnam

ISPOD TREPAVICA

Sve su slike priljubljene
Jedna uz drugu
Pretapaju se i usputno razgovaraju
Stisnutih okvira
Smrt je resetirala svjetove
Naseljene u bezbroj memorija
Sikstina Versailles Uffizi
Sklopila mi je oči

Što će s tim dečkima
Koji se živahno
Gibaju elektronima
Ne videći ništa osim Svega

Branimir Bošnjak

PLATNO

Praviš se da znaš da je jedan
najveći i najusamljeniji broj
i uvijek zaustiš: "Ti si jedan od...",
a ja te prekinem jednim
prstom na usnama.

Pravim se da znam da se "Magnolija"
zauvijek vrti u jednom nevidljivom kinu
i da je naša spremnost za ludilo,
zbog pritiska u sunčanom spletu,
nervoze u malim prstima na rukama,
onim nepotrebnim, mojim i tvojim,
veća od odrezanih jezika ljubavnika
na zamrljanom platnu privida
čije krajeve vuku Bog i vrag.

Pravimo se da znamo što je život.
Ako ga dotaknemo, može biti
zastor, zid, nadgrobna ploča.
Kad ga samo promatramo,
onda je ljudsko lice, koža,
krvava i pokvarljiva.
Kad nam dosadi, jedno drugom
odgrizemo prste i igramo se sjena.

Pravimo se da znamo što je platno.

Pravimo se da je jedno,
pravimo se da smo jedno.

Ivan Herceg

MISLI SE ODMARAJU

Misli se odmaraju na predmetima –
teške legnu na hrast, lake na listove lipe –
ili kao mehanizam pisane mašine pod korom
kucaju

Ljubavnicima odgovara takav način
života, gdje termi prelaze preko neravnina
okorjelih ljubavnih formula

opipati željezna slova
u sljepoočici dragog bića
uhvatiti posljednji od ubrzanih zarez
koji jure poput mrava iz ustiju –
ljubav je hladna i topla

lijena na suncu
zapisana rutinskim rukopisom na posve
nezainteresiranom lišću

Ana Brnardić

GAZETTEER • REGESTO



(PAG. 17) **CRESKA PLAŽA / SPIAGGIA A CRES**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 54x55 cm



(PAG. 18/19) **JUGO / SCIROCCO**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 20) **NA SIGURNOM VEZU / ORMEGGIO SICURO**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 21) **NA ČEKANJU / ASPETTANDO**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 22) **PRIJATELJI / AMICHE**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 23) **SAMAC / SOLITARIA**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 24) **MALO MISTO / PICCOLO PAESE**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 25) **U IŠČEKIVANJU II / IN ATTESA**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 27) **OBALA CRESA / COSTA A CRES**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 54,5x35,5 cm



(PAG. 28/29) **NA SIGURNOM / AL SICURO**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 31) **VRBNIK, ULICA / STRADA DI VRBNIK**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 17x36 cm



(PAG. 32/33) **LUBENICE / LUBENICE**
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 35) ROVINJ / ROVIGNO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 51x35 cm



(PAG. 36/37) BIJELI PUT / SENTIERO BIANCO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 38/39) S UZVISINE / DALL'ALTURA
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 34x15,5 cm



(PAG. 40) HLADAN ZIMSKI DAN / UN FREDDO GIORNO D'INVERNO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 41) NA ODRI / SUL FIUME ODRA
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 42) UZ KUPU / SUL FIUME KUPA
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 43) JUTARNJA MAGLA / NEBBIA MATTUTINA
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 44/45) PREMA POLJU / PRESSO IL CAMPO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 46/47) ORANICE / CAMPO ARATO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 24x9 cm



(PAG. 48/49) PREMA OBLACIMA / CONTRO LE NUVOLE
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 34x15,5 cm



(PAG. 50/51) PRILIKOM ŠETNJE / IN MEZZO AL CAMMINO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 52/53) NA LIVADI / SUL PRATO
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



(PAG. 54/55) S OBALE / DALLA RIVA
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 36x17 cm



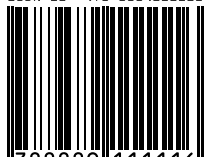
(PAG. 56) LIJEP DAN / UNA BELLA GIORNATA
watercolour on paper / acq. su carta, 2015, 40x49 cm



Bagnoli1920

Finito di stampare nel mese di novembre dell'anno 2015 presso Tipografia Bagnoli 1920, Pieve di Cento (BO), Italy

ISBN-13: 978-8889111116



9 788889 111116

€ 15,00 i.a.

